

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

## Zmluvné strany

### Požičiavateľ:

sídlo: Centrum voľného času Štúrovo  
Rákócziho 82, 943 01 Štúrovo  
zastúpený: Mgr. Daniela Boulma, riaditeľka Centra voľného času Štúrovo  
IČO: 37864114  
DIČ: 202164633  
Bankové spojenie: VÚB, Štúrovo  
IBAN: SK46 0200 0000 0018 6728 6755

(ďalej len požičiavateľ)

a

### Vypožičiavateľ:

Sídlo: Centrum právnej pomoci  
Račianska č. 1523/71  
810 05 Bratislava 15  
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová  
riaditeľka Centra právnej pomoci  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448  
IČO: 30798841  
DIČ: 2022122641

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

## Preambula

Na XXV. zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Štúrove, konaného dňa 23. februára 2021 o 13.00 hod. formou videokonferencie mestské zastupiteľstvo rozhodlo v bode č. 11.9 – Žiadosť o spoluprácu Centra právnej pomoci, formou výpožičky priestorov tak, že Uznesením č. 21/2021 Mestské zastupiteľstvo žiadosť Centra právnej pomoci schvaľuje a súhlasí s uzatvorením zmluvy o výpožičke priestorov na dobu určitú.

## Článok I.

### Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove, ktorá je vo vlastníctve Mesta Štúrovo v správe Centra voľného času mesta Štúrovo, nachádzajúca sa na ul. Rákócziho 1768/82, 943 01 Štúrovo, nachádzajúceho sa na pozemku reg. C-KN, parc. č. 3922/104, vo výmere 2 302 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha a nádvorie, vedený Okresným úradom Nové Zámky, katastrálnym odborom na LV č. 4937, k. ú. Štúrovo mesto Štúrovo, v celku 1/1.
2. CVC Štúrovo prenecháva Centru na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory v budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy spolu o výmere 2 302 m<sup>2</sup> na prízemí budovy: trieda č. 5 o výmere 65,70 m<sup>2</sup>.
3. S právom užívania predmetu výpožičky, podľa tejto zmluvy je spojené aj právo zamestnancov Centra bezplatne užívať spoločné priestory a zariadenia budovy, t. j. schodiská, chodby, vstupná hala.

4. Centrum vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať CVČ Štúrovo náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

## **Článok II.**

### **Účel a doba výpožičky**

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu zmluvy vypožičiavateľom na prevádzkovanie konzultačného pracoviska kancelárie CPP v Štúrove, na poskytovanie právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi v zmysle osobitných právnych predpisov a v súlade so Štatútom Centra právnej pomoci vydaného Oznámením 10/2019 Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 41816/2019/110 zo dňa 22. júla 2019 a účinného dňom 1. septembra 2019. Priestory, ktoré sú predmetom výpožičky budú využívané jedenkrát mesačne.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený užívať predmet výpožičky alebo jej časť na iný ako dohodnutý účel.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmetné nebytové priestory do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, inak by bola taká zmluva neplatná.
4. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a nadobúda účinnosť od nasledujúceho dňa po zverejnení. Zmluva sa uzatvára do 28.02.2023.

## **Článok III.**

### **Podmienky a úhrada nákladov za služby**

1. Požičiavateľ sa zaväzuje vypožičiavateľovi poskytovať nasledujúce služby:
  - a) vykurovanie – dodávku tepla a teplej úžitkovej vody
  - b) dodávka elektrickej energie
  - c) vodné a stočné
  - d) upratovanie
  - e) ostatné náklady súvisiace s údržbou a prevádzkou objektu, vrátane zákonom stanovených revízií a kontrol vyhradených technických zariadení alebo inštalovaných požiarnotechnických zariadení.
3. Vypožičiavateľ bude náklady za služby uhrádzať na účet požičiavateľa mesačne v sume podľa počtu hodín v mesiaci najneskôr do 20-teho dňa príslušného kalendárneho mesiaca na základe faktúry vystavenej požičiavateľom. Táto suma zahŕňa náklady:

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Elektrická energia | 0,2/m <sup>2</sup> /mesiac |
| Teplo a TUV        | 0,8/m <sup>2</sup> /mesiac |
| Vodné, stočné      | 0,1/m <sup>2</sup> /mesiac |
| SPOLU              | 1,1/m <sup>2</sup> /mesiac |

Po prepočítaní režijných nákladov koeficientom na 1 deň činí suma na 1 hodinu 3,33 €.

4. Povinnosť platiť úhradu za služby vzniká od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola táto zmluva prvýkrát zverejnená.
5. Všetky platby podľa tejto zmluvy sa uskutočnia bezhotovostným prevodom na príslušný účet. Za deň pripísania sa považuje deň pripísania platby na účet.
6. Súčasťou vyúčtovania bude aj súpis faktúr s uvedením fakturovanej sumy, ktoré boli podkladom pre spracovanie vyúčtovania za príslušný rok.
7. Vypožičiavateľ má právo nahliadnuť do účtovných dokladov požičiavateľa, týkajúcich sa úhrady nákladov spojených s užívaním predmetu zmluvy.

8. V prípade, že faktúra vystavená požičiavateľom nebude obsahovať všetky zákonné náležitosti alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, vypožičiavateľ má právo takúto faktúru požičiavateľovi vrátiť. Požičiavateľ je povinný podľa charakteru nedostatku vystaviť novú, opravenú resp. doplnenú faktúru s novou lehotou splatnosti a bezodkladne zaslať uvedenú faktúru vypožičiavateľovi.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi priestory uvedené v článku I. tejto zmluvy v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie podľa tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len v súlade s dohodnutým účelom a touto zmluvou, chrániť ho pred poškodením resp. zničením.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že po ukončení výpožičky vráti vypožičané priestory v stave primeranom opotrebeniu, ktoré zodpovedá dohodnutému spôsobu užívania. Ak by v dôsledku zneužitia došlo k poškodeniu alebo nadmernému opotrebeniu predmetu výpožičky, zodpovedá vypožičiavateľ voči požičiavateľovi aj za škody zapríčinené osobami, ktorými vypožičiavateľ umožnil prístup k vypožičaným priestorom.
3. Škody vzniknuté na predmete výpožičky je potrebné bez ohľadu na to, kto zodpovedá za ich odstránenie vždy bezodkladne písomne oznámiť požičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ prehlasuje, že z prípadných krátkodobých porúch, súvisiacich s prerušením dodávky vody, elektrickej energie, poškodením kanalizačného potrubia a pod. nebude vyvodzovať žiadne následky.
5. Požičiavateľ alebo ním určená osoba je oprávnený po predchádzajúcom dojednaní termínu vstúpiť do prenajatého priestoru, ak k tomu existujú vecné dôvody, ak treba zistiť potrebu opráv a pod.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, zákon č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii a zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov.
7. Vypožičiavateľ môže vykonať na predmete výpožičky stavebné úpravy len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
8. Požičiavateľ zabezpečuje vykonanie odborných prehliadok a skúšok vyhradených technických zariadení a revízie hasiacich prístrojov, požiarnych hydrantov a elektronickej požiarnej signalizácie.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv za účelom predchádzania vzniku škôd a umožniť vykonanie týchto a iných neodkladných údržbárskych prác.

#### **Čl. V.**

##### **Skončenie výpožičky**

1. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť ihneď po zániku účelu uvedeného v článku II ods. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do konca určenej doby výpožičky.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením určenej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho používa v rozpore s účelom ktorému slúži.
3. Pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky môže byť výpožička ukončená písomnou dohodou zmluvných strán.
4. Zmluvu o výpožičke môžu písomne vypovedať obe zmluvné strany a to i bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 2 mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

**Čl. VI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len písomnou formou vo forme dodatkov po dohode oboch strán.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno je určené pre požičiatel'a a jedna pre vypožičiatel'a.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluva vyjadruje ich slobodnú vôľu, nebola podpísaná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
4. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a súvisiacimi právnymi predpismi.
5. Zmluva je platná dňom podpisania a účinná dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva obsahuje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu, že nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že si zmluvu prečítali a jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu je podpísali.

V Štúrove, dňa:

V Bratislave, dňa: 14.5.2021

Za požičiatel'a:

Centrum voľného času Štúrovo  
[Redacted signature]

**Mgr. Daniela Boulma**  
riaditeľka  
Centra voľného času Štúrovo

Za vypožičiatel'a:

**CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI**  
[Redacted signature]  
Račianska 71  
18  
Bratislava 1c  
988 41

**JUDr. Zuzana Kubovičová**  
riaditeľka  
Centra právnej pomoci